



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/885
S/1997/336
25 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 22 апреля 1997 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртуга от 21 апреля 1997 года на Ваше имя (см. приложение).

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртуга от 21 апреля 1997 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь представить ответ на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 14 апреля 1997 года на Ваше имя (A/51/874-S/1997/314).

В указанном письме кипрско-греческой стороной повторяются хорошо известные утверждения в отношении "нарушений воздушного пространства Республики Кипр и района полетной информации Никосии". Я хотел бы вновь категорически заявить, что эти утверждения вызваны необоснованным притязанием кипрско-греческой стороны на обладание единственной суверенной властью на острове и над его воздушным пространством, тогда как она не имеет никакой юрисдикции, контроля или власти над национальной территорией, воздушным пространством или районом полетной информации Турецкой Республики Северного Кипра.

В этой связи я хотел бы также вновь заявить, что полеты турецкой авиации в воздушном пространстве и районе полетной информации Турецкой Республики Северного Кипра - это дело, касающееся Турецкой Республики Северного Кипра и Турции как двух суверенных независимых государств, признающих друг друга. Любые попытки посягательства на это воздушное пространство или район полетной информации являются юридически несостоятельными и служат единственной цели - дальнейшему обострению на острове напряженности, которая и без того высока вследствие недавней закупки кипрско-греческой стороной новейшего ракетного комплекса С-300, равно как и ее общей милитаризационной деятельности, осуществляемой вопреки резолюции 1092 (1996) Совета Безопасности от 23 декабря 1996 года. Стоит отметить, что в рамках так называемой "доктрины совместной обороны" кипрско-греческая администрация готовится к проведению в начале мая совместных с Грецией провокационных учений под кодовым названием "Токсотис".

Сейчас, когда прилагаются усилия к возобновлению прямых переговоров между руководителями двух сторон на Кипре под эгидой Организации Объединенных Наций, этот безостановочный поток политически мотивированной пропаганды явно идет вразрез с созданием атмосферы доброй воли, благоприятствующей возобновлению этих переговоров, и не способствует перспективам скорейшего урегулирования.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТУГ
Представитель Турецкой
Республики Северного Кипра
